YHTEISÖJEN TUOMIOISTUIMEN TUOMIO (kolmas jaosto)
1 päivänä kesäkuuta 1995 *

Asiassa C-467/93,

jonka Bundesfinanzhof on saattanut ETY:n perustamissopimuksen 177 artiklan mukaisesti yhteisöjen tuomioistuimen käsiteltäväksi saadakseen tässä kansallisessa tuomioistuimessa vireillä olevassa riita-asiassa

Hauptzollamt München-West

ja

Analog Devices GmbH,

ennakkoratkaisun tiettyjen teollisuustuotteiden yhteisen tullitariffin autonomisten tullien väliaikaisesta suspendoimisesta 8 päivänä joulukuuta 1986 annetun neuvoston asetuksen (ETY) N:o 3841/86 (EYVL L 362, s. 1), 15 päivänä kesäkuuta 1987 annetun neuvoston asetuksen (ETY) N:o 1828/87 (EYVL L 177, s. 1), 8 päivänä joulukuuta 1987 annetun neuvoston asetuksen (ETY) N:o 3747/87 (EYVL L 358, s. 1), 9 päivänä kesäkuuta 1988 annetun neuvoston asetuksen (ETY) N:o 1779/88 (EYVL L 164, s. 1), 18 päivänä marraskuuta 1988 annetun neuvoston asetuksen (ETY) N:o 3696/88 (EYVL L 329, s. 1), 29 päivänä toukokuuta 1989 annetun neuvoston asetuksen (ETY) N:o 1656/89 (EYVL L 167, s. 1) ja 16 päivänä lokakuuta 1989 annetun neuvoston asetuksen (ETY) N:o 3393/89 (EYVL L 332, s. 1) tulkinnasta,

* Oikeudenkäyntikieli: saksa.

YHTEISÖJEN TUOMIOISTUIN (kolmas jaosto),

toimien kokoonpanossa: jaoston puheenjohtaja C. Gulmann, tuomarit J. C. Moitinho de Almeida ja J.-P. Puissochet (esittelevä tuomari),

julkisasiamies: G. Tesauro
kirjaaja: R. Grass,

ottaen huomioon kirjalliset huomautukset, jotka sille ovat esittäneet:

— Analog Devices GmbH, edustajanaan asianajaja Peter Schade, München

— Euroopan yhteisöjen komissio, asiamiehenään oikeudellisen osaston virkamies Fransisco de Sousa Fialho, avustajanaan asianajaja Hans-Jürgen Rabe, Hampuri ja Bryssel,

ottaen huomioon käsittelyä varten laaditun kertomuksen,

kuultuaan julkisasiamiehen 4.5.1995 pidetyssä käsittelyssä esittämän ratkaisuehdotuksen,

on antanut seuraavan

tuomion

1 Bundesfinanzhof on 4.11.1993 antamallaan ja yhteisöjen tuomioistuimeen 15.12.1993 saapuneella päätöksellä esittänyt ETY:n perustamissopimuksen 177 artiklan perusteella ennakkoratkaisukysymyksen tiettyjen teollisuustuotteiden

yhteisen tullitariffin autonomisten tullien väliaikaisesta suspendoimisesta 8 päivänä joulukuuta 1986 annetun neuvoston asetuksen (ETY) N:o 3841/86 (EYVL L 362, s. 1), 15 päivänä kesäkuuta 1987 annetun neuvoston asetuksen (ETY) N:o 1828/87 (EYVL L 177, s. 1), 8 päivänä joulukuuta 1987 annetun neuvoston asetuksen (ETY) N:o 3747/87 (EYVL L 358, s. 1), 9 päivänä kesäkuuta 1988 annetun neuvoston asetuksen (ETY) N:o 1779/88 (EYVL L 164, s. 1), 18 päivänä marraskuuta 1988 annetun neuvoston asetuksen (ETY) N:o 3696/88 (EYVL L 329, s. 1), 29 päivänä toukokuuta 1989 annetun neuvoston asetuksen (ETY) N:o 1656/89 (EYVL L 167, s. 1) ja 16 päivänä lokakuuta 1989 annetun neuvoston asetuksen (ETY) N:o 3393/89 (EYVL L 332, s. 1) tulkinnasta.

2 Tämä kysymys on esitetty Hauptzollamt München-Westin (jäljempänä HZA) ja Analog Devices GmbH: n (jäljempänä Analog Devices) välisen oikeudenkäynnin yhteydessä edellä mainittujen asetusten soveltamisesta tiettyihin analogi-digitaalimuuntimiin, joilla lasketaan muuttuvien aallonmuotojen keskiarvo.

3 Näissä asetuksissa säädetään seuraavaan, tullinimikkeeseen 85.21 D II (1987) ja 8542 11 99 (1988—1990) kuuluvaan tuotteeseen liittyvien tullien suspendoimisesta:

"Analogi-digitaalimuunnin muuttuvien aallonmuotojen keskiarvon laskemista varten integroituna monoliittipiirinä ulkomitoiltaan enintään 18 x 10 mm:n suuruisessa kotelossa, jossa on enintään 14 liitintä, sekä:

— tunnistusmerkintä, joka sisältää seuraavan numero- ja kirjainyhdistelmän:

AD 536 A

tai

— muita edellä olevan kuvauksen mukaisiin muuntimiin liittyviä tunnistusmerkintöjä".

4 Tätä kuvausta on osittain muutettu ja täydennetty kotelon ominaisuuksien osalta 25 päivänä huhtikuuta 1990 annetulla neuvoston asetuksella (ETY) N:o 1419/90 (EYVL L 139, s. 1) seuraavasti:

"(...) ulkomitoiltaan enintään 10 x 21 mm:n tai halkaisijaltaan enintään 10 mm:n kotelossa (...)"

5 Koska Analog Devices katsoi, että tämä säännös oli sovellettavissa integroituihin monoliittipiireihin, jotka olivat pyöreissä, halkaisijaltaan 9,4 mm:n suuruisissa koteloissa, ja joista se oli maksanut tullimaksuja 1.1.1987 ja 31.1.1990 välisenä aikana, se haki HZA:lta näiden tullimaksujen palautusta. Koska sen hakemus hylättiin, Analog Devices nosti kanteen Finanzgericht Münchenissä, joka tuomitsi HZA:n palauttamaan kyseiset tullimaksut. HZA nosti tämän jälkeen kanteen Revision-menettelyssä Bundesfinanzhofissa.

6 Bundesfinanzhof on esittänyt yhteisöjen tuomioistuimelle seuraavan ennakkoratkaisukysymyksen:

"Onko tiettyjen teollisuustuotteiden yhteisen tullitariffin autonomisten tullien väliaikaisesta suspendoimisesta 8 päivänä joulukuuta 1986 annetun neuvoston asetuksen (ETY) N:o 3841/86 (EYVL L 362, s. 1, 49), 15 päivänä kesäkuuta 1987 annetun neuvoston asetuksen (ETY) N:o 1828/87 (EYVL L 177, s. 1, 42), 8 päivänä joulu-

kuuta 1987 annetun neuvoston asetuksen (ETY) N:o 3747/87 (EYVL L 358, s. 1, 47), 9 päivänä kesäkuuta 1988 annetun neuvoston asetuksen (ETY) N:o 1779/88 (EYVL L 164, s. 1, 48), 18 päivänä marraskuuta 1988 annetun neuvoston asetuksen N:o 3696/88 (EYVL L 329, s. 1, 50), 29 päivänä toukokuuta 1989 annetun neuvoston asetuksen (ETY) N:o 1656/89 (EYVL L 167, s. 1, 50) ja 16 päivänä lokakuuta 1989 annetun neuvoston asetuksen (ETY) N:o 3393/89 (EYVL L 332, s. 1, 53) mukaista ulkomitoiltaan enintään 18 x 10 mm:n suuruisessa kotelossa olevaa analogi-digitaalimuunninta, jota käytetään laskemaan muuttuvien aallonmuotojen keskiarvo integroituna monoliittipiirinä (tullinimike 85.21 D II ja alanimike 8542 11 99 yhteisessä tullitariffissa [1987 ja 1988—1990]), koskeva tullien suspendoiminen tulkittava siten, että näissä asetuksissa oleva tuotekuvaus tarkoitti myös vastaavanlaisia muuntimia, jotka ovat pyöreissä, halkaisijaltaan 9,4 mm:n suuruisissa koteloissa?"

7 Tähän kysymykseen on vastattava myöntävästi, kuten Analog Devices ja komissio ovat myös väittäneet.

8 Tullien suspendoimisen kohteena olevan tuotteen kuvauksen myöhempi muuttaminen ei saa vaikuttaa takautuvasti aikaisemman kuvauksen tulkintaan (asia 58/85, Ethicon, tuomio 18.3.1986, Kok. 1986, s. 1131, 13 kohta). Jos säännöksen tulkinta on muutoin moniselitteinen, se täytyy tulkita yleisen tarkoituksenmukaisuuden ja sen säädöksen tavoitteiden mukaisesti, johon se kuuluu (asia C-338/90, Hamlin Electronics, tuomio 31.3.1992, Kok. 1992, s. I-2333, 12 kohta).

9 Riidanalaisten asetusten tarkoituksena on suspendoida väliaikaisesti yhteisen tullitariffin autonomiset tullit tuotteilta, joiden tuotanto yhteisön alueella on riittämätöntä tai sitä ei ole lainkaan, jotta voitaisiin vastata niitä tuotannossaan käyttävän teollisuuden tarpeisiin. Esillä olevassa asiassa asetuksissa tarkoitetaan tuotetta, joka

on kotelossa, jonka muotoa ei ole täsmennetty ja jota ei ole kuvailtu muuten kuin enimmäisulkomitoiltaan. Kuten Analog Devices väittää, mistään näistä asetuksista ei käy ilmi, että kotelon, jonka muoto ilmeisesti ei mitenkään vaikuta tuotteen toimintaan, pitäisi saada yhteisön alueella tapahtuvassa tuotannossa erityistä suojaa.

10 Tutkittaessa esillä olevan asian kohteena olevaa säännöksen kehityshistoriaa voidaan lisäksi huomata, että se alun perin tarkoitti sekä pyöreitä että nelikulmaisia koteloita. Itse asiassa, kuten komissio on huomauttanut, tämä säännös, jossa yksilöidään tuote myös numero- ja kirjainyhdistelmällä AD 536 A, sai alkuperäisen asunsa Yhdistyneen kuningaskunnan valtuuskunnan hakemuksesta. Kuten tähän hakemukseen liitetystä valmistajan tekemästä kuvauksesta ilmenee, kojetta AD 536 A valmistetaan kolmea erilaista mallia, jotka ovat saatavissa joko nelikulmaisissa koteloissa, joissa on 14 liitintä, tai pyöreissä koteloissa, joissa on kymmenen liitintä.

11 Näin ollen on esitettyyn ennakkoratkaisukysymykseen vastattava, että asetuksia (ETY) N:o 3841/86, 1828/87, 3747/87, 1779/88, 3696/88, 1656/89 ja 3393/89 on tulkittava siten, että tullinimikkeeseen 85.21 D II, myöhemmin 8542 11 99 kuuluvan tuotteen, joka on määritelty enintään 18 x 10 mm:n suuruisessa kotelossa olevaksi analogi-digitaalimuuntimeksi, kuvaus tarkoittaa myös pyöreissä koteloissa olevia muuntimia, joiden halkaisija on enintään 10 mm:ä.

Oikeudenkäyntikulut

12 Yhteisöjen tuomioistuimelle huomautuksensa esittäneelle Euroopan yhteisöjen komissiolle aiheutuneita oikeudenkäyntikuluja ei voida määrätä korvattaviksi. Pääasian asianosaisten osalta asian käsittely yhteisöjen tuomioistuimessa on välivaihe kansallisessa tuomioistuimessa vireillä olevan asian käsittelyssä, minkä vuoksi kansallisen tuomioistuimen asiana on päättää oikeudenkäyntikulujen korvaamisesta.

Näillä perusteilla

YHTEISÖJEN TUOMIOISTUIN (kolmas jaosto)

on ratkaissut Bundesfinanzhofin 4.11.1993 esittämän kysymyksen seuraavasti:

Tiettyjen teollisuustuotteiden yhteisen tullitariffin autonomisten tullien väliaikaisesta suspendoimisesta 8 päivänä joulukuuta 1986 annettua neuvoston asetusta (ETY) N:o 3841/86, 15 päivänä kesäkuuta 1987 annettua neuvoston asetusta (ETY) N:o 1828/87, 8 päivänä joulukuuta 1987 annettua neuvoston asetusta (ETY) N:o 3747/87, 9 päivänä kesäkuuta 1988 annettua neuvoston asetusta (ETY) N:o 1779/88, 18 päivänä marraskuuta 1988 annettua neuvoston asetusta (ETY) N:o 3696/88, 29 päivänä toukokuuta 1989 annettua neuvoston asetusta (ETY) N:o 1656/89 ja 16 päivänä lokakuuta 1989 annettua neuvoston asetusta (ETY) N:o 3393/89 on tulkittava siten, että tullinimikkeeseen 85.21 D II, myöhemmin 8542 11 99 kuuluvan tuotteen, joka on määritelty enintään 18 x 10 mm:n suuruisessa kotelossa olevaksi analogi-digitaali-muuntimeksi, kuvaus tarkoittaa myös pyöreissä koteloissa olevia muuntimia, joiden halkaisija on enintään 10 mm:ä.

Gulmann Moitinho de Almeida Puissochet

Julistettiin Luxemburgissa 1 päivänä kesäkuuta 1995.

Kirjaaja

R. Grass

Kolmannen jaoston puheenjohtaja

C. Gulmann